



УДК 811.161.1 (038)

## ОСНОВНЫЕ ЛАТИНСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ И ТЕРМИНЫ МЕТАЯЗЫКА ЛИНГВИСТИКИ<sup>1</sup>

**С. В. Лесников**

*Сыктывкарский  
государственный  
университет*

*e-mail:  
serg@lsw.ru*

В настоящей статье собран перечень латинских терминологических элементов и терминов, которые используются в процессе конструирования гипертекстового информационно-поискового тезауруса метаязыка лингвистики. Часть терминов приводится с дефиницией (иллюстрацией) из-за невозможности на данном этапе исследования однозначно выделить соответствующие терминологические элементы.

Ключевые слова: термин, терминологический элемент, метаязык, словарь, тезаурус, гизаурус, латынь, русский язык, этимология.

*"Терминъ = богъ границъ у древн. римлянъ" [1, с. 732].*

Настоящий перечень латинских терминологических элементов и терминов собран и используется в процессе конструирования гипертекстового информационно-поискового тезауруса метаязыка лингвистики при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований по инициативному проекту № 11-07-00733 «Гипертекстовый информационно-поисковый тезаурус "Метаязык науки" (структура; математическое, лингвистическое и программное обеспечения; разделы лингвистика, математика, экономика)» (научный руководитель С. В. Лесников).

Предполагается, что словарная статья тезауруса метаязыка лингвистики будет давать исчерпывающую информацию о термине с принятой в данном словаре степенью детализации (смысл термина) и о его понятийных связях с другими терминами (лексическими единицами и, по возможности, точнее и детальнее с их лексико-семантическими вариантами).

В словарную статью входят как обязательные (присутствующие во всех статьях) элементы, так и необязательные, факультативные, дающиеся только к некоторым терминам – в зависимости от их семантики или парадигматики. Некоторые факультативные элементы встречаются чаще, чем другие (являясь "почти обязательными" – напр., английский эквивалент), а некоторые – весьма редки (напр., автор и время ввода в научный оборот термина).

Ниже приводится полный перечень элементов (зон, полей) словарной статьи тезауруса. Элементы в перечне расположены в том порядке, в котором они, как правило, располагаются в статье. В скобках приведен латинский и английский эквиваленты для данного типа элементов словарной статьи.

1. **ВОКАБУЛА** (vocabulum, vocables). (Обязательно!).
2. **ЭКВИВАЛЕНТ** (equivalent, equivalent).
3. **ЭТИМОЛОГИЯ** (etymologia, etymologiya).
4. **ДЕФИНИЦИЯ** (definition, definition). (Обязательно!).
5. **ИСТОЧНИК** (source, source).
6. **КОНТЕКСТ** (context, context).
7. **ГИПЕРОНИМ и ХОЛОНИМ** (общее, целое, вышестоящее, родовое понятие).
8. **ГИПОНИМ и МЕРОНИМ** (подвид, подмножество, составная часть, видовой термин).

<sup>1</sup> Работа выполнена при поддержке 2011-2013: Исследовательский грант Российского фонда фундаментальных исследований по инициативному проекту N 11-07-00733 «Гипертекстовый информационно-поисковый тезаурус «Метаязык науки» (структура; математическое, лингвистическое и программное обеспечения; разделы лингвистика, математика, экономика)» (научный руководитель С. В. Лесников).



**9. АССОЦИАЦИЯ** (association, association) и/или **КОРРЕЛЯТ** (dependentia, correlate).

**10. БИБЛИОГРАФИЯ** (bibliographia, bibliography).

**11. ДАТА** (dies, date) моделирования и составитель (scriptor, compiler) словарной статьи.

**12. РАЗДЕЛ** (pars, section). (Обязательно!).

Именно для адекватного отражения этимологии соответствующей вокабулы тезауруса метаязыка лингвистики и сформирован данный перечень латинских терминоэлементов.

Основы терминоведения и классификация макро- и микрокомпозиционных параметров терминологических толковых справочников представлена в работах таких ученых, как Авербух К. Я., Ахманова О. С., Бергер М. Г., Блинова О. И., Васильева Н. В., Гак В. Г., Гвишиани Н. Б., Герд А. С., Гринев С. В., Даниленко В. П., Иванов А. В., Канделаки Т. Л., Комарова З. И., Котелова Н. З., Крыжановская А. В., Кутина Л. Л., Лейчик В. М., Маткина И. В., Марчук Ю. Н., Моисеев А. И., Подольская Н. В., Полторацкий А. И., Реформатский А. А., Суперанская А. В., Табанакова В. Д., Циткина Ф. А., Шелов С. Д., Шкатова Л. А.

**ТЕРМИН** (лат. terminus – «предел, граница», англ. term, фр. terme, нем. der Terminus, Fachausdruck, Fachbegriff, Begriff, Fachwort, исп. termine, tecnicismo). Слово или словосочетание специального, научного и/или технического языка, создаваемое (принимаемое и/или заимствуемое) для точного, как правило, однозначного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов. "Термин – это выраженная посредством слова или словосочетания языковая единица, которая представляет собой системно организованный, функционально значимый, семантически целостный, конвенционально воспроизводимый в рамках конкретной научной или производственной сферы и потенциально стандартизируемый элемент лексической системы языка" [2, с. 162].

В результате изучения различных областей специальной лексики было установлено, что наряду с терминами существуют и другие специальные лексические единицы, которые были выделены и описаны: номены (наименования единичных понятий, а также конкретной массовой продукции, воспроизводимой по одному и тому же образцу заданное число раз) [3], арготизмы [4], жаргонизмы (не способны приобретать нормативный характер, и их условность ясно ощущается говорящими) [5], квазитермины [6], предтермины (специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину) [6], прототермины [7], профессионализмы [8], терминоиды (используются для называния недостаточно устоявшихся, формирующихся и неоднозначно понимаемых понятий, не имеющих четких границ и дефиниций) [9], терминоэлементы [10].

**ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТ** = а) компонент, выделяемый в структуре термина; б) интернациональные морфемы, входящие в состав многих лингвистических терминов; в) значащая часть производного слова (аффикс, интерфиксы, морфема, формант, форматив), регулярно воспроизводимая в готовом виде при использовании уже существующих или создании новых терминов, обусловленная признаками выражаемого термином понятия [11]. Ещё в 1976 году С. Г. Бархударов сожалел, что у нас нет словаря международных терминоэлементов [12, с. 12].

Отдельно необходимо остановиться на понятии «формант» = *formans*, *formantis* – образующий – аффикс, выступающий в словообразовательной или словоизменяющей функции. Формантами могут быть приставки, суффиксы, постфиксы, окончания. Формантом также называют сложный оформитель слова, образованный в результате слияния окончания и суффикса (*крестьянство*, *наследство*, *увлечение*, *учение*). При этом термин формант в акустической фонетике употребляется в значении «форманта» = *formans*, *formantis* – образующий – акустический элемент гласного



звука, тон, придающий голосу и звукам речи характерный для них тембр. Форманта получает наибольшее усиление благодаря движениям органов речи (языка, губ, мягкого нёба, язычка), способствующих изменению формы и объёма резонатора (а это в итоге и приводит к появлению различных резонаторных тонов). Форматив – грамматический аффикс, не обладающий собственным значением и выступающий в чисто грамматической функции. Формативом считается «остаток» слова после выделения в нем всех значимых частей (морфем). К числу формативов относятся интерфиксы (соединительные гласные), напр., буква *-й-*, прибавляемая к иноязычным словам на гласный (жалюзи-й-ный, кофе-й-ный, купе-й-ный, чили-й-ский, шоссе-й-ный). Термин форматив часто употребляется как синоним к слову аффикс.

В интернациональном словарном фонде многих языков мира (в частности, европейских), значительное место занимают латинизмы. «Заимствованные терминологические элементы – морфемы, пришедшие в русский язык из других языков и употребляемые в составе терминов. Такие словообразовательные международные элементы расширяли возможности развития и совершенствования различных терминологических систем. Этимологически почти все они восходят к греческому и латинскому языкам» [13].

Большинство терминов, возникшие естественным путем в латинском языке или созданные искусственно из морфем и производящих основ этого языка, являются полностью членимыми (слова, хотя бы одна часть которых повторяется в каких-либо других словах, соотносимых с данными по значению), что означает – они являются и полностью мотивированными.

Членение термина на терминологические элементы не всегда совпадает с членением его на морфемы (аффиксы, форманты), т.к. некоторые терминологические элементы представляют собой объединение нескольких морфем: приставка + корень, корень + суффикс, приставка + корень + суффикс. В такой регулярной формальной и смысловой слитности эти кортежи морфем выделяются в ряде однотипно образованных производных.

Латинские и греческие терминологические элементы, имеющие абсолютно одинаковое значение, называются греко-латинскими дублетами. В данной статье такие дублеты отдельно не рассматриваются.

Терминологические элементы метаязыка лингвистики, как правило, однозначны, при этом имеются несколько терминологических элементов, которые имеют два и более значений.

Обычно место мотивирующей однокоренной основы в структуре слов не влияет на её значение. Одни терминологические элементы могут выступать и первыми, и конечными, другие могут занимать только одно постоянное место, некоторые могут быть только первыми компонентами.

Основные латинские терминологические элементы, применяемые в метаязыке лингвистики:

1) префиксы: *a-, ab-, abs-, ad-, ac-, aequ-, all-, allo-, am-, amb-, ambi-, ambe-, amphi-, an-, ant-, ante-, anti-, ap-, as-, at-, bi-, bis-, de-, dif-, dis-, co-, col-, com-, cor-, cum-, ex-, extra-, flex-, in-, inter-, intra-, ir-, ob-, op-, pari-, phi-, prae-, pro-, post-; re-, retro-, quasi-, sub-, super-, trans-, ultra-;*

2) суффиксы: *-fix, -is, -iv, -ivus, -oid;*

3) основы (и квазиосновы): *akt-, fin-, form-, -glott-, -ling-, liter-, -loc-, medi-, melio-, mod-, nasal-, object-, palat-, punct-, pict-, radix-, -sign-, soci-, son-, styl-, -strat, structur-, supra-, temp-, text-, termin-, tres (tri-), uni-, urba-, varia-, -verb-, -vox-*.

Источниками настоящего исследования послужили: 1) авторские издания (научные монографии, сборники, обзоры, диссертации, научные статьи в периодических изданиях, полные и избранные сочинения классиков филологии, учебные материалы из открытых источников); 2) специализированные веб-сайты; 3) наиболее популярные русскоязычные поисковые системы ([www.altervista.ru](http://www.altervista.ru); [www.aport.ru](http://www.aport.ru); [www.bing.com](http://www.bing.com); [www.eprst.ru](http://www.eprst.ru); [www.findme.ru](http://www.findme.ru); [www.google.ru](http://www.google.ru); [www.gogo.ru](http://www.gogo.ru); [www.mail.ru](http://www.mail.ru); [www.metabot.ru](http://www.metabot.ru); [www.nigma.ru](http://www.nigma.ru); [www.rambler.ru](http://www.rambler.ru); [www.susanin.com](http://www.susanin.com); [www.type.ru](http://www.type.ru); [ulitka.ru](http://ulitka.ru); [weblist.ru](http://weblist.ru); [www.yandex.ru](http://www.yandex.ru); [www.zabor.com](http://www.zabor.com)); 4) компьютерный корпус словарей, справочников и энциклопедий (св. 20 тыс. файлов общим объёмом 374 гигабайта;



св. 22 тыс. терминов лингвистики), и, прежде всего, более 100 словарей лингвистических терминов [14], а также латинско-русские словари и грамматики [15].

Часть терминов приводится с краткой дефиницией из-за невозможности на данном этапе исследования однозначно выделить соответствующие терминологические элементы.

**A-** = лат.<sup>2</sup> префикс *a-, ab-, abs-* (*от, с*) со смыслом: 1) отделения, отсекающего (*ab-rumpo*); 2) снятия (*abs-tergo*); 3) удаления (*ab-sum, ab-sisto*); 4) отклонения, отказа (*ab-judi-co*); 5) превышения, преувеличения (*ab-undo*), иногда с отриц. оттенком (*ab-utor*); 6) отрицания (*ab-simi-lis*).

**AB-** = *ab-=> a-*: *аббревиатор, аббревиатура, аббревиация, аблатив, аблаут, абракадабра, абрупция, абсолют, абсорбция.*

**ABS-** = *abs-=> a-*: *абстракт, абстракция, абсурд.*

**AD-** = *ad-* – *к, при, у, до, для* – со значением присоединения, внесения: *адаптация, адвербиализация, адверсатив, адгезия, адгерент, адекватив, адлатив, адмиратив, аднекс, адстрат. адхортатив, адъективация, адъюнктив, адъюнкция.*

**AK-** = *ac-=> ad-* перед начальными *s* или *qu* основного слова: *акквизит, аккомодация, аккредитив, аккумулятив, аккумуляция, аккумуляция, акут, акцент, акцентология, акцентор, акцидент.*

**AKT-** = *akt-* – действие: *акт, актант, активность, актер, актуализатор.*

**Аллегация** = выдержка из произведений писателя, ссылка на него. **Аллигат** = привязываю – перевертыш.

**АЛЛО-** = *allo-, all-* – префикс со значением «разновидность или вариант, данная конкретная манифестация, или речевое проявление, эмы» – т.е. фонемы, морфемы, лексемы и т.п. как структурных единиц языка. Соответствует понятию «член» в противопоставлении -тип/-член; ср. слово-тип, слово-член: *аллигат, аллитерация, аллограмма, аллограф, аллокация, аллокин, аллокуция, аллолекс, аллог, алломорф, алломорфизм, аллоним, аллосема, аллофон, аллофраза, аллюзия.*

**АМБ-** = префикс *am-, amb-, ambi-, ambe-* – кругом, вокруг, около.

**АМБИ-** = *ambi* – обоюдность, двойственность: *амбивалентность, амбиология.*

**АМФИ-** = *amphi-*: *амфиболия, амфибрахий => амби-*.

**АНТЕ-** = префикс *ante-, anti-* – *перед, до, за, прежде, особенно, сперва* – предшествование: *антевокальный, антецедент, антиципация, антициркумфлекс.*

**АП-** = *ap-*: *апикальный, апендикс, апперцепция, аппликатив, аппликация, аппозиция, атроксимант, аппроксимация, апраксия.*

**AP-** = префикс *ap-=> ad-* перед начальным *g* основного слова, напр., *аg-геро.*

**АС-** = *as-* – *к-, со-*: *аспект, аспектология, аспирант, аспирация, ассимиляция, ассистент. ассоцианс, ассоциация.*

**AT-** = префикс *at-=> ad-* перед начальным *t* основного слова: *атрибут, атрибутив, аттракция.*

**АФФ-** = *affix* – прикрепленный: *аффикс, аффиксация, аффилиация, аффриката.*

**БИ-** = *bi-, bis-* – дважды, двухсоставность, совмещенность двух сущностей: *биквадрат, бибибальные, билатеральные, билингв, билингвизм, бинарная, бирема, бифокальный.*

**ВАРИА-** = *varia-* – вариант – изменяющийся: *вариантность, вариативность, вариация.*

**-ВЕРБ-** = *verbum* – 1) слово – связанность со словом, словесным изложением: *вербализация, вербализм, невербальные, реверберация, универб, универбация;* 2) глагол – связанность с глаголом: *вербализм, вербоиды, девербатив, постверб, преверб, превербация.*

**-ВОК-** = *vox, vocis* – голос = связанность с гласным: *вокабула, вокализм, вокатив, вокоид, унивокальный.*

**-ГЛОТТ-** = *glottis* – голосовая щель – связь с гортанью: *глоттализация, эпиглоттальный.*

**ДЕ-** = префикс *de-* – *от, из, с, в течение, по, после, о, относительно* – выражающий преимущественно: 1) отделение (*decedere*): *декорреляция; делимитация, депрефиксация;* 2) устранение, лишение (*deartare*), утрата качества, свойства (*де...изация*): *деадвербиализация, деактуализация, декреолизация, делабиализация, деморализация, десемантизация; детерминологизация, дефонологизация, деэтимологизация;* 3) движение вниз (*decidere*); 4) недостаток, отсутствие (*deesse, dementia*): *девиация, дескриптор;* 5) завершение действия (*debellare*): *дебитивность, депрекация;* 6) производность (*де...ив*): *деадъектив, десубстантив, десигнат. детериоративность (deterior).*

**ДИФ-** = префикс *dif-, dis-* перед начальным *f* основного слова: *дифференциация, диффузия, диффузность.*

**ДИС-** = префикс *dis-*, означающий разделение, разъединение, расчленение – не изменяется перед *s, p, t, j*, перед *s* с последующей гласной; *s* между двумя гласными переходит в *g*, напр., *dirigito*; перед *f* – ассимилируется, напр., *differo*: *дезакцентуация, дезаффиксация, дезидеративы, дескриптор, дескрипция, дизартрия, дискретность, дискурс, дискуссия, дисперсия, диссимилиция, дистанция, дистинкция, дистрибуция.*

**-ИВ-** = суффикс *-iv-, -ivus* – представитель, носитель, признак или вариант некоторой грамматической, фонетической, языковой категории: *аблатив, аблятив, абруптив, абсолютив, агентив, адверсив, адекватив, адлатив, адмиратив, адхортатив, адъюнктив, аккумулятив, актив, аллатив, амплифика-*

<sup>2</sup> Далее помету «лат.» («латинский язык») опускаем для компактности, предполагая её по умолчанию после знака «=», который, в свою очередь, в словарной статье отделяет вокабулу (заголовочное слово) от дефиниции.



тив, апеллятив, аппликатив, атрибутив, бенефактив, бехабижив, вердиктив, ветатив, вокатив, во-литив, волюнтатив, генитив, герундив, деминутив, демонстративы, детерминатив, иллатив, импе-ратив, имперфектив, имперцептив, индефинитив, индикатив, инессив, инклюзив, интеррогатив, ин-хоатив, инфинитив, каритив, каузативы, комитатив, компаратив, континуатив, конъюнктив, креатив, латив, номинатив, оптатив, партитив, пермансив, пермиссив, перфектив, перформатив, предикатив, регламентатив, сингулятивы, статив, сублатив, субстантив, суггестив, суперсив, су-перлатив, форматив, экватив, эксклюзив, эксцессив, элатив, элятив, эрратив, эссив, юссив.

-ИЗМ= -is – заимствования из какого-либо языка, речи: архаизм, вульгаризм, галлицизм, диа-лектизм, латинизм, локализм, славянизм, урбанизм.

ИН= in- – в, на, до, при, по отношению к – привативный префикс соотв. русс. в-: *infigere* вон-зять; на-, воз-, при-: *inponere* налагать, возлагать, прикладывать. 1) отрицание: *инактивность*; 2) in- – в, на, при – нахождение внутри, включение в свой состав: *инвариант, инвектива, инверсия, индигнация, индикатив, инкорпоруэнтность, инкорпорация, инновация, интенция, интонация, инфект, инфикс, инфинитив, инфлексия, информант, инъюнктив*. Интеграция= соединение в целое. Интерим= времен-ные предписания.

ИНТЕР= префикс *inter-* – между, среди, в течение: 1) между (*intercedere*): *интерпозиция, ин-терпункция, интертекст, интерфейс, интерференция, интерфиксация, интерязык*; 2) временами, от времени до времени (*intermittere*): *интерлюдия, интермедия, интерполяция, интерпре-тация*; 3) гибель, уничтожение (*interire*); 3) интернациональный, международный: *интерлингва, ин-тернационализмы, интероним, интеррогатив* (запрос информации), *интерцесия, интеръективация*.

ИНТРА= *intra-* – внутри, в пределах, не позднее – нахождение внутри, направленность внутрь: *интралингвистика, интранзитивные, интрафиксация*.

ИНТРО= *intro-* – внутрь – нахождение внутри, направленность внутрь: *интродукция, интроспекция*.

ИНФРА= *infra-* – под, ниже, позднее: *инфразвук*.

ИР= иррадиация= *irradiare* – сиять, испускать лучи. Ирреальность.

КВАЗИ= *quasi* – как будто, будто бы, почти – мнимость: *квасислово, квазиалфавит, квасиси-нонимы, квазичитация*.

КО= префикс *co-, cum-* – в, вместе: 1) – указание на совместность, параллелизм – перед началь-ным гласным или *h* основного слова (напр., *coactus, coegeo, cohaereo*): *коактив, коартикуляция, коэф-фикс, когезия, когипонимы, кодериват, конит, координация, кореферентность, кореференция, корре-ляция*. 2) перед начальным *p* основного слова (напр., *connecto, conubium, conitor*).

КОЛ= префикс *col-, cum-* перед начальным *l* основного слова: *коллаборатор* (сотрудник), *кол-лега, коллегия, колледж, коллективный, коллекция, коллизия, колоквиум, колокция*.

КОМ= префикс *com-* перед начальными *b, m* и *p* основного слова (напр., *comburo, committo, compro*): *комбинаторные, комици, комиссв, коммемората, коммуникация, коммутация* (*commutatio* – изменение, перемена), *компактный, компарат, компаратор* (*comparatio* – сравне-ние, сопоставление), *компаратив, компаративистика, компарация, компендиум, компиляция, комплексия, комплетивный* (*completus* – полный), *комплементарность, композит, композита, компонент, компрессия*.

КОН= префикс *con-, cum-* – в, вместе, начало, межа, предел – указание на совместность, распо-ложение в порядке, параллелизм: *конативная, конвенциональность, конвергенция, конверсивы, конвер-сия, конгресс, конгруэнтность, конденсация, кондиция, конкатенация, конкорданс, конкуренция, кон-нотация, консеквентность, консерватор, конситуация, консольция, консонант, консонантизм, кон-спирация, констатив, констатация, конструктивно, консубстанциональность, контакт, кон-таминация, контекст, континуальность, континуатив, континуум, контрадикция, контракт, кон-тракция, контрапункт, контрарность, контраст, контрафакция, конференция, конфикс, конфикса-ция, конфликт, конфронтативная, концепт, концентрация, концепция, концессив, конъюнктив*.

КОР= префикс *cor-, cum-* перед начальным *r* основного слова: *корреляты, корреляция*.

-ЛИНГВ= *lingua* – язык, отношение к языку, лингвистике: *биллингвизм, лингвограмма, лингво-ним, лингводидактика, лингвокультурема, лингвонимы, лингвопоэтика, лингвославистика, лингвос-татистика, лингвострановедение, лингвоэтнография, линкос, монологизм, биллингвизм*.

ЛИТЕР= *litera* – буква: *литера, литералист, литератор, литература, облитерация*.

-ЛОК= *locus* – место – отношение к местоположению: *локализация* (*localis* – местный), *лока-лизм, локатив, локутивные*.

МЕДИ= *medialis* – средний: *медиадь медиопассив, медиум, медитация*.

МЕЛЮ= *melioratio* – улучшение: *мелиоративность, мелиорация*.

МОД= модальность= *modus* – способ. Модель= *modulus* – образец, мера. Модератор= возглав-ляющий группу. Модификатор= *modificare* – размерять. Модус= *modus* – мера, способ, установленный порядок.

НАЗАЛ= *nasalis* – носовой: *назализация, назализованный, назализованный, назальные*.

-НОМ= *nomen* (*опута* – имя): *номенклатура номены, номинализация, номинатив, прономи-нализация, прономинация*.

НОРМ= *norma* – правило, образец, мерило: *норма, нормализация*.

НОТ= *nota* – нота, нотариий, нотариус, нотация, нотификация.

ОБ= *ob-* – против, перед, вследствие, по причине: *обценная лексика= obscenus* – неприлич-ный, ззорный.



**ОБЪЕКТ** = *objectum* – предмет: объективизация, объективная модальность, объектные отношения, объектные словосочетания.

**-ОИД** = *-oid* – подобный: радикалоид, унирадикалоид.

**ОП** = оппозиция (*oppositio* – противопоставление), оппонент (*opponens, opposens* – возмущающий), *optatus* (*optatio* – желание, воля; *optatus* (*optatio* – желание, воля), оптиматы, оптимизм, *opus*.

**ПАЛАТ** = *palatum* – твёрдое нёбо, свод нёба: палатализация, палатограмма.

**ПЕР** = префикс *per-* – через, сквозь, по, в течение, посредством, ради: 1) усиление (*peraltus*); 2) завершение (*perficio*); 3) действие, направленное через (сквозь) что-л., по чему-л. и т.д. (*peregrinus*): персонификация (*persona* – маска, лицо, *facere* – делать), перклюзия (*perclusio* – защита) – сообщение, в котором содержится предупреждение о возможной опасности, угрозе, перкурсия (*percurio* – пробежка), перлокуция (*perlocutio*) – выражение отношения (удивления, досады, обиды, огорчения, оскорбления и др.) к результату речевого акта, пермеция = взаимное вытиснение двух тел, пермиссив (*permissivus* – позволение), пермутация (*permutatio* – перемена, изменение), персона, пертинентность, перфект (*perfectum* – законченное, завершённое), перфектив (*perfectum* – законченное, завершённое), перфективация, перформатив (*performato* – действую), перцептивная функция языковых знаков (*perceptio* – понимание, познавание, восприятие). перцептивные глаголы.

**ПИКТО** = *pictus* – нарисованный, живописный: пиктограмма, пиктографическое, пиктография.

**ПОСТ** = *post-* – за, после, через: 1) местоположение за чем-либо, следование: постиллия, постскриптум, постпозиция, постфикс, постредактирование, 2) производность: поствербальный (отглагольный).

**ПРЕ** = *prae-* – впереди, перед – нахождение впереди, предшествование: преверб, превербация, предикат, предикатив, предикативность, предикация, предцирование, презенс, презумпция, препозиция, пресуппозиция, претерит, претериция, префикс.

**ПРО** = *pro-* – вместо, перед, сообразно – замещение: проверб, проадверб, провинциализмы, прозиопезис, прозономазия, проксемика, пролепса, пролепис, прономинализация, прономинация, пропозиция, проспект, протестадия, протест, процедура, процессуальность.

**ПУНКТ** = *punctum* – точка – в договорах и др. актах, отдельная статья: пунктограмма, пунктуация.

**РЕ** = префикс *re-* – обратное действие, повторность, противодействие – структурная перестройка: реалионимы, реверберация, регламентатив, редеривация, редиция, редукция, редупликация, резонанс, резюме, реклама, рекомпенсация, рекомпозиция, реконструкция, рекурсия, релаксация, релевантность, релексификация, реликт, релятивема, релятивность, релятор, рема, реминисценция, реплика, репрезентатив, репрезентация, реприза, репродукция, ресемантизация, ресиллабация, ретардация, ретерминологизация, ретиценция, реферат, референт, референция, реферирование, рефлексия, рефлексорные, рефологизация, реформы, рефрейминг, рефрен, рецептивный, рецептор, рецепция, рецессия, реципиент.

**РЕТРО** = *retro-* – за, позади, обратно – обращенность вспять: ретроспекция, ретрофлексный.

**СЕН** = *sen-*. *Sensus* = разум, ощущение: сенсация, сенситивный, сенсуализм, сентенция.

**-СИГН** = *signum* – знак – значимость: десигнат, сигнарий, сигнатура, сигнифика, сигнификант, сигнификат, сигнификативный, сигнификация

**СОН** = *sonans* – звук, звучащий: сонант, сонограмма, сонорные.

**СОЦИ** = *societas* – общество – соотносённость с обществом, социальной группой: социолингвистика, социолексика, социолект, социология.

**СТИЛ** = *stylus* – стержень для письма: стилистика, стилус, стиль.

**-СТРАТ** = *stratum* – настил, слой – совокупность определенных черт языковой системы, образующих особый слой в ее структуре: адстрат, суперстрат, субстрат.

**СТРУКТУР** = *structure* – строение, взаиморасположение: структура, структурализм.

**-СУБ** = *sub* – под, почти, около, во время – нахождение внутри или под чем-либо, скрытость – 1) нахождение под: сублатив, субстантив, субстантивация, субстрат; субъект, субъекция, консубстанциональность; 2) подчиненный уровень; вариабельность: сублимация, субморф, субморфемный, субститут, субституция, субфонемный.

**СУПЕР** = *super-* – над, на, выше, свыше, после, за, о, относительно – превышение, нахождение на чем-либо, над чем-либо: 1) нахождение над: суперсиссив, суперстрат; 2) иерархически более высокая ступень: суперлатив, суперсегментные, супертекст.

**СУПРА** = *supra-* – на, сверху, больше – нахождение над: супраденальный, супрасегментный.

**ТЕКСТ** = *textum* – ткань, связь, сплетение, соединение: текст, текстология, текстуализация, текстуальный.

**ТЕРМИН** = *terminus* – предел, граница: термин, терминоведение, терминативный, терминологизация, терминология.

**ТЕМП** = *tempus, temper is* – время: темп, темпоральные метафоры, темпоральные отношения, темпоратор.

**ТРАНС** = префикс *trans* – через, насквозь, за пределами: 1) передача: транскрибирование, транскрипция, транслитерация, транслятор. 2) переход в другое состояние, разряд и т.п.: транслатив, трансмутация, трансонимизация, транслантация, транспозиция, транссемантизация,



*трансфонологизация, трансформация, трансформы; транзитивность (transitivus), з) прохождение сквозь: трансфикс.*

**ТРИ**= tres – три: *триграф, триколон, трипликация, трисиллаб, трифтонг.*

**УЗУС**= usus – пользование, употребление, обычай, правило, применение.

**УЛЬТРА**= префикс *ultra* – за, за пределами, далее, более, сверх, свыше, после: *ультразвук, ультрамгновенные слова.*

**УНИ**= *uni-, unus* – один – одномерность, единичность: *универб, универбация, универсалия, уникалии, унилатеральный, унирадикоид, унификс, унциал.*

**УРБА**= *urbanus* – городской: *урбанизм, урбанистика, урбонимы.*

**-ФИКС**= *-fixus, figo* – вбивать, заколачивать – отношение к морфологической структуре слова: *аффикс, интерфикс, инфикс, конфикс, постфикс, префикс, суффикс.*

**ФИН**= *finalis* – конечный: *финаль, финитивный, финиш.*

**ФЛЕК**= *flex-* – сгибание: *флексия, флексография, флективность, флектирующий.*

**ФОРМ**= *form-* – образующий: *формант, форманта, форматив, формобразование, формообразовательная приставка, формообразовательный суффикс, формообразующие частицы, формоупотребление, формы названия, формы представления, формы субъективной оценки.*

**ЭКВИ**= *aequus* – равный – равенство, близость: *эквивалент, эквивок, эквивокация, эквиолентивный, эквиолентная оппозиция, эквифинальный, эквисемантический.*

**ЭКС**= *ex* – от, из, с, после, из-за, вследствие: *эксклюзив, экскурс, экскурсия, экспебиент, экспектация, экспериенцер, эксплеция, эксполиция, экспрессивная лексика, экспрессивное отрицание, экспрессивность, экспрессия, экпромт, экстенционал, экстерн, эксерпция, эксцессив.*

**ЭКСТРА**= *extra-* – вне, за пределами, кроме, сверх, сверх меры, чересчур – расположенность за пределами: *экстралингвистический, экстраполяция, экстраполирование.*

В статье не приводятся все термины метаязыка лингвистики, о которых можно определенно сказать, что они восходят к латыни. Часть терминов, в которых нам пока не удалось выделить терминологические элементы (напр., агглютинация, агглютинины, аггравация, агрегат (*aggregatus*), фрактал, фрактата, фрактура) требуют дальнейшего исследования.

Одно из преимуществ в использовании терминологических элементов в том, что их словообразовательные возможности практически структурно не ограничены. Комбинируя префиксы, интерфиксы, инфиксы, конфиксы, суффиксы, основы и квазиосновы, относительно просто можно создать составные термины во многих отраслевых терминологиях [16; 17].

В заключение необходимо отметить ряд перспективных направлений настоящего исследования.

- 1) Создание аналогичного перечня древнегреческих терминологических элементов.
- 2) Выявление дублетов, учитывая тот факт, что терминологические элементы метаязыка лингвистики, как правило однозначны, при этом имеются несколько терминологических элементов, которые имеют два и более значений.
- 3) Классификация русских словообразовательных терминологических элементов.
- 4) Систематизация русских, латинских и древнегреческих терминологических элементов в процессе моделирования тезауруса метаязыка лингвистики.

### Список литературы

1. Смирнов В. Полный словарь иностранных слов, вошедших в русский язык с общедоступным толкованием их значения и употребления, и со включением отдельных слов и фраз, употребляющихся в устной и письменной речи в их оригинальной иностранной форме. – М.: Издание торгового дома В.Коновалова и К, 1908. – 800 с.
2. Иванов А. В. Метаязык фонетики и метрики. Дис. докт. филол. наук. – Северодвинск, 2005. – 635 с.
3. Винокур Г. О. О некоторых явления словообразования в русской технической терминологии // Сборник статей по языковедению. – М.: Труды Моск. ин-та истории, философии и лит. – 1939. – Т. V. – С. 3 – 54.
4. Скворцов Л. И. Профессиональные языки, жаргоны и культура речи // Русская речь. – 1972. – № 1. – С. 48 – 59.
5. Гладкая Н. М. Лингвистическая природа и стилистические функции профессиональных жаргонизмов прессы. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1977. – 18 с.



графии М. П. Фрица, 1871. – 922 с.; Махлин П. Я. Латинский язык в таблицах. Справочник по грамматике. – М.: Астрель; Аст, 2008. – 111 с.; Мусселиус В. Русско-латинский словарь. – СПб.: Издание К. Л. Риккера, 1891. – 424 с.; Петрученко О. Латинско-русский словарь. – М.: Издание Товарищества «В. В. Дутновъ, Наследники Бр. Салаевых», 1914. – 814 с.; Подосинов А. В., Козлова Г. Г., Глухов А. А. Латинско-русский и русско-латинский словарь. – М.: Флинта, 2009. – 740 с.; Покровский М. М. Материалы для исторической грамматики латинского языка. – М.: КомКнига, 2006. – 216 с.; Соболевский С. И. Грамматика латинского языка. Теоретическая часть. Морфология и синтаксис. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1947. – 432 с.; Соболевский С. И. Грамматика латинского языка. – Ч. 2. – Синтаксис. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1947. – 592 с.

16. Даниленко В. П. О терминологическом словообразовании // Вопросы языкознания. – 1973. – № 4. – С.76 – 85.

17. Васильева Н. В. К семантическому и функциональному описанию греко-латинских терминоэлементов в лингвистической терминологии // Вопросы языкознания. – 1984. – № 1. – С. 71 – 79.

## KEY TERMS AND LATIN TERM ELEMENTS OF LINGUISTICS METALANGUAGE

**S. V. Lesnikov**

*Sykttykar  
State  
University*

*e-mail:  
serg@lsu.ru*

In this paper, compiled a list of Latin terminoelements and terms used in the process of constructing a hypertext information retrieval thesaurus metalanguage of linguistics. Part of the terms provided with the definitions of (illustration) because it is impossible at this stage of the study clearly identify the relevant terminoelements.

Key words: term terminoelements metalanguage, dictionary, thesaurus, gizaurus, Latin, Russian language, etymology.